

# Anglet — Ansbach

1968 ▶ 2018



# 50

ANS  
D'AMITIÉ



Mars —  
Décembre  
2018



## MARS

CONCERT

### Si Bach m'était conté

DIMANCHE 11 MARS À 17H

Église Saint-Léon / Tarif : 8 €. Moins de 18 ans : gratuit / Informations au 05 59 58 35 60.

Le Chœur Ascèse présente un concert autour d'œuvres de Jean-Sébastien Bach et de ses contemporains, tels que Telemann et Buxtehude. Aux artistes du Chœur sont associés les professeurs et les élèves des cours d'éducation musicale du collège Endarra qui monteront sur scène pour chanter avec eux. Un ensemble instrumental, composé de quatre instrumentistes (hautbois, violon, violoncelle et orgue), les accompagnera.

CONCERT

### Titan

SAMEDI 24 MARS À 20H30

Théâtre Quintaou / Tarif : 18 €-25 €. Moins de 22 ans : gratuit / Réservation : 05 59 58 73 00

L'Orchestre régional Bayonne Côte Basque présente un programme composé d'œuvres de Schumann et de Mahler, deux compositeurs romantiques emblématiques. À cette occasion, Marion Platero, jeune violoncelliste, lauréate de la bourse des Amis de l'ORBCB, se produira en soliste aux côtés de l'orchestre, dans le sublime *Concerto op. 129* de Schumann. Enfin, ce sera l'interprétation de la magistrale *1<sup>re</sup> Symphonie* de Mahler, très justement dénommée *Titan*, un monument de la musique ! Un concert organisé en coréalisation avec l'Orchestre régional Bayonne Côte basque et la Scène nationale du sud-aquitain. Avant-concert, mercredi 21 mars à 18 h 30 à la bibliothèque Quintaou, en présence de Victorien Vanoosten, direction, et de Marion Platero, violoncelliste.

## AVRIL

SPECTACLE

### Chanson Spritzzz

VENDREDI 6 AVRIL À 20H30

Écuries de Baroja / Réservation conseillée en ligne sur le site [www.anglet.fr](http://www.anglet.fr) ou au 05 59 58 35 60 / Entrée libre, dans la limite des places disponibles

France Rossignol (Dany Tollemer), chanteuse française « typique », donne un récital, accompagnée de son impresario, d'une cantatrice autrichienne et d'une rockeuse berlinoise (Gitli Rüsing). Pleines de charme, elles interprètent ensemble des chansons françaises et allemandes en égratignant au passage quelques clichés. Prenez part à ce rapprochement musical des peuples ! Aux côtés de ce duo de choc féminin, Andreas Rüsing sera au piano. Mise en scène et textes français : Fred Abrachkoff.

JOURNÉES DE L'EUROPE

### Pourquoi la guerre, réflexions à partir de *Considérations actuelles sur la guerre et la mort* de Freud par Christophe Lamoure

LUNDI 30 AVRIL À 18H30

Maison pour tous / Entrée libre, dans la limite des places disponibles

L'Europe est traversée de tentations différentes, voire contradictoires. Ainsi, est-elle possédée par le désir de savoir, par le démon de la pensée, mais aussi animée par le désir d'augmenter sa puissance, par le démon de la conquête. Freud appartient à une génération de penseurs qui, au tournant du XIX<sup>e</sup> siècle et du XX<sup>e</sup> siècle, est convaincue qu'un passage est en train de s'opérer dans l'histoire européenne, le passage de la nuit de la barbarie à l'aurore de la civilisation, de la paix et de l'humanité. Éclate la Première Guerre mondiale qui va ravager

les consciences, dont celle de Freud. Il rédige alors un ouvrage, *Considérations actuelles sur la guerre et la mort* (1915), où il raconte et analyse la désillusion qui le saisit quand les deux pays les plus avancés sur le front des arts, des sciences, de la pensée, se révèlent aussi travaillés par les pulsions les plus basses, les instincts les plus meurtriers. Il nous invite à une réflexion qui n'a rien perdu de son intérêt et de son âpreté sur la culture, sur la violence, sur l'histoire et leurs entrelacs.

## MAI

JOURNÉES DE L'EUROPE

### Paris-Berlin, une fascination commune par Caroline Mazel

MERCREDI 2 MAI À 18H30

Maison pour tous / Entrée libre, dans la limite des places disponibles

Comment, en trois siècles d'une histoire tumultueuse, les capitales française et allemande ont grandi en miroir l'une de l'autre. Une passionnante épopée urbaine, qui combine à l'art de la synthèse un lumineux sens du détail. Une histoire faite de conflits, de compétition, de fascination et d'influence. « Avec autant de rigueur que d'érudition, Frédéric Wilner nous conte [à travers ce documentaire] leur histoire d'une grande densité informative. » François Ekchajzer, *Télérama*, 7 novembre 2015. Projection du documentaire suivie d'une rencontre animée par Caroline Mazel de l'agence Mediarchi.

JOURNÉES DE L'EUROPE

## Villes jumelées, piliers de l'amitié franco-allemande

par Henri Ménudier

JEUDI 3 MAI À 18H30

Maison pour tous / Entrée libre, dans la limite des places disponibles

Alors qu'il y a cinquante-cinq ans, le 22 janvier 1963, Charles de Gaulle et Konrad Adenauer scellaient l'amitié franco-allemande en signant le traité de l'Élysée, Henri Ménudier, professeur émérite à l'université de la Sorbonne Nouvelle-Paris 3 et spécialiste des relations franco-allemandes, revient sur le rôle fondamental du jumelage dans le processus de rapprochement entre les deux pays et dont l'élan ne se dément pas aujourd'hui - parce qu'il est avant tout une histoire d'hommes et de femmes - malgré une construction européenne qui s'essouffle.

JOURNÉES DE L'EUROPE

## Existe-t-il une culture européenne ?

par Guy Saez, directeur de recherche au CNRS et professeur à l'IEP de Grenoble

VENDREDI 4 MAI À 18H30

Maison pour tous / Entrée libre, dans la limite des places disponibles

Existe-t-il une identité culturelle européenne qui viendrait justifier un destin commun ? Alors que le citoyen semble se détourner de l'idée européenne, la culture viendrait-elle nourrir un sentiment d'appartenance ? Un itinéraire où ne se croise pas une culture mais des cultures, faites d'éveils nationaux, d'urbanisations, d'industrialisations, d'artistes et d'intellectuels ou encore de culture de masse.

PARUTION

## Quand l'amitié se livre

MERCREDI 9 MAI À 18H

Salle des fêtes / Entrée libre

En cette Journée de l'Europe et simultanément à Ansbach, présentation du livre du Jubilé qui vient de paraître. Cinquante ans d'engagement, d'événements, de souvenirs, d'anecdotes et de photos jalonnent cet ouvrage qui retrace en 150 pages, dans les deux langues, un demi-siècle de relations amicales entre les citoyens d'Anglet et d'Ansbach. La parution de ce livre, témoignage historique, réaffirme l'engagement européen commun des deux villes au service de la paix et de la liberté.

## SEPTEMBRE

MUSIQUE ET DANSE

## Rokoko & Jugendblasorchester

JEUDI 6 SEPTEMBRE À 11H

Parvis du Théâtre Quintaou / Dans le cadre de l'accueil à Anglet de la délégation d'Ansbach

Le célèbre groupe de danseurs Rokoko du Heimatverein d'Ansbach en costumes baroques, accompagné des quarante-cinq musiciens du Jugendblasorchester (groupe d'instruments à vent), anime le parvis du Théâtre à l'heure du marché de Quintaou. L'occasion de nous replonger dans l'exubérance de l'époque baroque.

## Concert du Jubilé

VENDREDI 7 SEPTEMBRE À 20H30

Théâtre Quintaou / Tarif : à préciser  
Dans le cadre de l'accueil à Anglet de la délégation d'Ansbach

L'Orchestre symphonique d'Euskadi présente des

œuvres de Chaussou, Brahms et Prokofiev. Ce concert du Jubilé s'inscrit dans le programme du festival Maurice Ravel. (Programme susceptible de modifications). Billetterie : Festival Maurice Ravel.

EXPOSITION

## Thomas Röthel

DU 8 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE

Entrée libre / Patio de la mairie

Thomas Röthel est né en 1969 à Ansbach. Après une formation de sculpteur sur bois, il a étudié de 1992 à 1998 à l'Académie des arts de Nuremberg. Aujourd'hui, son matériau de prédilection est l'acier qu'il transforme en sculptures délicates et aériennes subtilement influencées par la lumière.

## Cérémonies

SAMEDI 8 SEPTEMBRE À 16H30 & 17H

Hôtel de ville / Dans le cadre de l'accueil à Anglet de la délégation d'Ansbach

À 16 h 30, inauguration du monument du Jubilé, une œuvre d'art commandée par la Ville d'Anglet à un artiste à la suite d'un appel à projets et qui sera installée dans le Jardin d'Ansbach. A 17h, séance extraordinaire du conseil municipal qui pourra être suivie sur un écran à la salle des fêtes. À sa suite, cérémonie au Monument aux morts.

ANIMATIONS

## Musique, danse et feu d'artifice, l'Europe se fête

SAMEDI 8 SEPTEMBRE À PARTIR DE 19H

Sables d'Or / Entrée libre

Toute une soirée sur la promenade des Sables d'Or

au rythme des fameux danseurs du groupe Rokoko du Heimatverein d'Ansbach et des quarante-cinq musiciens du Jugendblasorchester rejoints, notamment, par le groupe folklorique Flores de Portugal. À 22 heures : feu d'artifice tiré depuis les Sables d'Or.

---

## Serment du jumelage

---

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE À 11H30

---

Place du Général-de-Gaulle (parvis de l'Hôtel de Ville)

---

Cinquante ans après, Anglet et Ansbach réaffirment leur serment d'amitié. Un temps solennel ponctué de pauses musicales (groupe Rokoko et les quarante-cinq musiciens du Jugendblasorchester, Banda des Genêts et Angeluarrak) dont le point d'orgue est la signature en public du renouvellement de leur engagement, sans oublier les discours des maires d'Anglet et d'Ansbach, Claude Olive et Carda Seidel. Une messe sera célébrée par l'évêque du diocèse de Bayonne, Lescar et Oloron à 10 heures en l'église Saint-Léon.

---

## OCTOBRE

THÉÂTRE

### Ne cherche pas à essayer de trouver des mots pour apaiser mes meurtrissures

---

DU 16 AU 20 OCTOBRE

---

Petite salle du Théâtre Quintaou / Tarif : à préciser /  
Information et réservation : 05 59 57 73 00 et  
[www.scenationale.fr](http://www.scenationale.fr)

---

Une pièce de théâtre, une installation plastique, une écriture numérique, une performance *live*, la nouvelle pièce de la compagnie des Lézards qui bougent est tout cela à la fois. Sur un texte de François Douan et une scénographie de Kristian Frédéric, *Ne cherche pas...* nous raconte le destin d'un

couple, Camille, la Française, et Hans, l'Allemand, à travers leur correspondance pendant la Première Guerre mondiale, où l'art devient peu à peu une tentative de sauvetage pour ces deux êtres ballottés par la guerre. Un échange serti lui-même dans un objet artistique fait de création vidéo et son, qui fait résonner ce difficile parcours, bien au-delà de la Grande Guerre, d'époque en époque. Une commande de la Ville d'Anglet dans le cadre du Centenaire 14-18 et des cinquante ans d'amitié Anglet-Ansbach. Une co-production Ville d'Anglet-Scène nationale du sud-aquain.

---

## Oktoberfest

---

DU 25 AU 28 OCTOBRE

---

Esplanade de La Barre

---

Oktoberfest, la célèbre fête de la bière à Munich, revient à Anglet sur l'esplanade de La Barre. Au menu, dans une chaleureuse ambiance musicale bavaroise, la dégustation de bières comme la fameuse *Paulaner Oktoberfest bier*, de jarrets de porc croustillants, de saucisses de Bavière ou encore de strüdel aux pommes.

*L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.*

*À consommer avec modération.*

---

## NOVEMBRE

### Mois du film documentaire

---

DU 20 AU 24 NOVEMBRE

---

Bibliothèque Quintaou

---

À l'occasion de la 19<sup>e</sup> édition du Mois du film documentaire, une manifestation nationale organisée par Images en Bibliothèque, un programme de films documentaires originaux et éclectiques autour de l'Allemagne est proposé à la Bibliothèque Quintaou. L'occasion de découvrir, l'Allemagne contemporaine à travers son histoire, sa culture, sa vie quotidienne et ses citoyens.

## DÉCEMBRE

### Marché de Noël franco-allemand

---

DÉCEMBRE

---

Place du Général-Leclerc aux Cinq-Cantons

---

23<sup>e</sup> édition du marché de Noël franco-allemand sur la place du Général-Leclerc aux Cinq-Cantons. Retrouvez l'ambiance authentique d'un marché de Noël allemand, grâce aux stands tenus par les Amis d'Anglet et les Amis d'Ansbach. Dans un décor de guirlandes et de branchages de sapins, qui compose une atmosphère typique, découvrez les produits liés à la période de Noël : jouets en bois, objets traditionnels de la région de l'Erzgebirge, miniatures de l'architecture allemande en céramique, bougies ou encore boules de Noël. Sans oublier toute la gastronomie qui accompagne cette période de l'Avent, si particulière outre-Rhin : *Stollen* (gâteaux de Noël traditionnels), *Früchtebrot* (pains aux fruits secs), saucisses, vin chaud à la cannelle, mais aussi les célèbres pains d'épices de Nuremberg glacés au sucre blanc ou au chocolat, et autres *Plätzchen*, petits gâteaux faits maison.



François Lacroix, maire d'Anglet, signe le serment du jumelage sous le regard de Otto Pörschmann, maire-adjoint d'Ansbach, le 1<sup>er</sup> septembre 1968

Serment du Jumelage, signé par François Lacroix, maire d'Anglet, et Otto Pörschmann, maire-adjoint d'Ansbach, le 1<sup>er</sup> septembre 1968



CI-DESSUS Collégiens français et allemands unis sur les marches de l'Ossuaire de Douaumont, pour célébrer l'amitié franco-allemande (avril 2016).

A DROITE Dévoilement de la plaque commémorative du XXV<sup>e</sup> anniversaire du jumelage sur le parvis de l'hôtel de Ville, le 30 mai 1993



# 1968 ▶ 2018 ANGLET—ANSBACH

50 ANS D'AMITIÉ



En 1968, Anglet et Ansbach décidaient d'unir leurs destinées par un jumelage. Voilà donc cinquante ans que les deux villes entretiennent des relations fraternelles. Si ce jumelage répondait en 1968 au renforcement des relations franco-allemandes et s'inscrivait dans la lignée du traité de l'Élysée (1963), il tire aujourd'hui sa force de son caractère familial et sentimental et incarne désormais la défense d'un idéal européen et la volonté d'un avenir partagé. Aussi la Ville d'Anglet entend placer l'année 2018 sous le signe de ces cinquante ans d'amitié. Au programme : rencontres, concerts, spectacles, sans oublier les cérémonies autour du serment du jumelage.

## ANGLET-ANSBACH : LA VOLONTÉ D'UN AVENIR PARTAGÉ

- 1968** Signature du serment du jumelage par le maire d'Anglet, François Lacroix, et le maire-adjoint d'Ansbach, Otto Pörschmann
- 1975** Remise du prix France-Allemagne aux villes d'Anglet et d'Ansbach
- 1981** Remise du Drapeau d'honneur de l'Europe à la Ville d'Anglet
- 1986** Création de l'amicale Les Amis d'Ansbach
- 1987** Création du club des Amis d'Anglet
- 1988** La plaquette d'honneur de l'Europe est décernée à la Ville d'Anglet
- 1996** Premier marché de Noël franco-allemand d'Anglet
- 1998** XXX<sup>e</sup> anniversaire du jumelage. Signature de l'accord inter-universités entre la Hochschule Ansbach et l'Université de Pau et des Pays de l'Adour
- 2016** Échange scolaire franco-allemand à Verdun et Strasbourg, dans le cadre du centenaire de la Grande Guerre
- 2018** Anglet et Ansbach célèbrent leurs cinquante ans d'amitié. Le maire d'Anglet, Claude Olive, et celui d'Ansbach, Carda Seidel, renouvellent le serment du jumelage.

## ANGLET-ANSBACH : UN LIEN FAMILIAL ET AMICAL

Au-delà de la pratique officielle, le foisonnement des relations amicales entre les citoyens des deux villes signe la singularité de ce jumelage. En cinquante ans, les projets n'ont cessé d'affluer : échanges associatifs, culturels, sportifs et éducatifs mais aussi temps forts comme la rencontre en 2016 de collégiens des deux villes à Verdun et Strasbourg dans le cadre de la commémoration de la Grande Guerre. Tout au long de cette année 2018, les échanges vont se multiplier à l'instar de ceux qui existent depuis les débuts : séjours de jeunes pompiers d'Ansbach, du club des Amis d'Anglet, des enfants de l'Accueil de loisirs Baroja à Ansbach pour ne citer qu'eux. Une délégation d'Anglet accompagnée du groupe Angeluarrak se rendra à Ansbach du 28 juin au 5 juillet.